

комился с рядом русских книг, в том числе и с некой «Азбукой», или «Alphabetarium», благодаря чему приобрел достаточные знания для чтения не только азбуки, но и иных книг. Составителю нисского Букваря помогло при этом знание чешского языка. Чрезвычайно важным для определения его личности является сделанное им в предисловии указание на то, что его старания по изучению русского языка одобрил находившийся как раз в это время в Москве молодой швед-полиглот Спарвенфельд,¹¹ давший автору печатную московскую грамматику для перевода ее на латинский язык. Составитель нисского Букваря не ограничился, однако, простым переводом. Он заново отредактировал грамматику, изложив ее материал в известной

**EXEMPLAR
CHARACTERIS
MOSCOVITICO-RU-
THENICI**
Duplicis
BIBLICI & USUALIS.

Cum licentia Superiorum
Nissa, Typis Christophori Lertz, Civitatis Typographi.
M. DC. XC.

Рис. 1. Заглавный лист «Букваря» Г. Давида 1690 г. (Национальная библиотека в Вене, сигнатура 74, д. 16).

выборке. Иноземцы, как говорит составитель в своем предисловии, очень просили его опубликовать эту работу для пользования многих. Это и было осуществлено в 1690 г. При этом редактор нисского издания дал в нем образцы письма, употреблявшегося и в Московской Руси, и на Руси в Черкасах (т. е. на юге России), в Валахии или Сербии, в Славонии, Болгарии, Боснии (см. текст предисловия в Приложении).

Указания предисловия нисского Букваря дают возможность определить время пребывания автора в Москве. Он поехал в Россию в 1686 г. и застал в Москве шведского дипломата и ученого Иоанна Габриеля Спарвенфельда. Последний как член шведской дипломатической миссии жил в Москве

¹¹ См. о нем: С. Н. V. Jacobowsky. J. G. Sparwenfeld. Bidrag till en biografi. Stockholm, 1932; A. Jansen. Die Anfänge der schwedischen Slawistik. — Archiv für Slavische Philologie, XXXIII, 1912, стр. 148 и сл.; Н. М. Петровский. Aualecte metrica. — Русский филологический вестник. Варшава, 1914, т. 71, стр. 534 и сл.; П. Н. Берков. Из истории русской поэзии первой трети XVIII века. — В сб.: XVIII век. Изд. АН СССР, М.—Л., 1935, стр. 67 и сл.